

Спонсор: Victoria Handels GmbH
<http://www.vh-auto.de>

МОСТ BRÜCKE

- КУРСЫ
- ИНТЕГРАЦИЯ
- ИНФОРМАЦИЯ



№ 06 (24) июнь 2008

Kostenlos * Бесплатный выпуск * Kontakt: lbk-verein@mail.ru Tel.: 0341 / 420 17 82 Fax: 0341 / 420 17 81



1 июня день защиты детей! В гостях на празднике в Deutsch-Russisches Hilfswerk zur heiligen Alexandra e.V.

Группе „Queens“ - 10 лет!

31 Мая в Марклееберге состоялся галла концерт группы "QUEENS" Поздравляем весь коллектив и Александра Гептинга с этой знаменательной датой!



В НОМЕРЕ:

Новости от LBK e.V.	с. 2-3
Эрих Кестнер	с. 4-5
Противление насилию	с. 6
История русской эмиграции (продолжение)	с. 7
Русские тайны графа Калистро	с. 8
А. Пушкин	с. 9
Тайные союзы	с. 10-11
Тусовка	с. 12
Вот и дождалась Медицина	с. 13
Трагедия в Китае	с. 14
	с. 15

КОНТАКТЫ

REDAKTION

Integrationsverein

Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.

Projekt "МОСТ"

Projektleiter:

Mikhail Vachtchenko

Redakteur:

Dr. Elena Mostepanenko

Grafik & Layout:

Vladimir Tomsinski

Übersetzer:

Dr. Michael Fahrentholz

Gerhard-Ellrodt-Str. 26

04249 Leipzig

Tel.: 0341 / 42 01 78 2

Fax: 0341 / 42 01 78 1

Mobil: 0173 / 36 777 33

E-Mail: lbk-verein@mail.ru

Редакция не несёт ответственности за достоверность и содержание статей и рекламы, грамотность рекламных текстов и объявлений. Материалы публикаций не всегда отражают точку зрения редакции. Мы оставляем за собой право на стилистическую обработку и сокращение материала. Рукописи и фотографии не возвращаются. Перепечатка материалов возможна только с письменного разрешения редакции.

Tag des Sieges

Am 8. Mai, dem Tag des Sieges über den Faschismus, trafen sich Gesandte des russischen Konsulats in Leipzig, Oberbürgermeister Burkhard Jung und Vertreter gesellschaftlicher und religiöser Organisationen. Auf dem Ostfriedhof legten sie am Ehrenmal der gefallenen Sowjetsoldaten einen Kranz nieder. In seiner Rede verwies der Generalkonsul der Russischen Föderation Gennady Golub auf die aktuelle und internationale Bedeutung dieses Gedenktages, der sich unauslöschlich in das historische Bewusstsein eingebrannt hat.

8 Мая традиционно на Восточном кладбище города Лейпцига состоялась церемония возложения венков и цветов, к памятникам Второй мировой войны. В ней приняли участие представители общественных организаций города, консульские представители, ветераны, рядовые горожане. Консул Российской Федерации в Лейпциге Господин Геннадий Голуб в своем выступлении отметил значимость Праздника Победы над фашизмом!



Von links nach rechts:
Konsul der Russischen Föderation in Leipzig Gennady Golub, Oberbürgermeister von Leipzig Burkhard Jung, Projektleiter LBK e.V. Mikhail Vachtchenko. Foto: E. Mostepanenko



на фото: Геннадий Павлович. Голуб с речью на Восточном кладбище в Лейпциге.



на фото: поздравление ветеранов в помещении Консульства

РАБОТА, КРУЖКИ

"Wunderkind"
KINDER
Akademie

Мы открываем академию для юных полиглотов, которые могут усовершенствовать свои знания в английском, французском, немецком и русском языках.

Овладеть игрой на музыкальных инструментах, в совершенстве овладеть компьютером и освоить несколько видов прикладного искусства.

Запись по телефону:

0341/420 17 82

Profimed Pflegedienst „Profimed“ приглашает на работу медсестёр с опытом работы в Германии.
Оплата 8-10 евро в час.
Обращаться по телефонам:
0341 591 76 70 или 0176 228 106 73

Мы приглашаем к сотрудничеству всех интересующихся нашим проектом "МОСТ". Если вы полны энергии, сил, творческих идей, умеете писать, то приходите к нам в общество. Мы будем вам рады!

Редакция газеты

Изобразительное искусство

Мы предлагаем вашим детям познакомиться с различными видами изобразительного искусства. Мы научим их работать с разными материалами (роспись по дереву и ткани, по стеклу и фарфору, коллажи). Дорогие родители, если вы хотите украсить свой дом с минимальными затратами, можете принять участие в занятиях для взрослых.

Приглашаем всех, кто хочет научиться играть на клавире и гитаре. Наши педагоги научат и малыша и взрослого благородному искусству. Есть проблемы с английским языком? Бойтесь, что ваши дети и внуки так и не научатся грамотно владеть русским – приходите к нам. Наши педагоги справятся с любыми проблемами.

LBK e.V.



SONNENBLICK 24h **Тел. 0341 46867980** 24h
PFLEGEDIENST



Frühlingsfest für die Senioren

Es waren recht viele „Omas und Opas“, die am 24. Mai der Einladung unseres Vereins folgten und im frisch renovierten, hellen und geräumigen großen Saal der „Villa“, Lessingstr. 7, erwartungsvoll Platz nahmen. Geboten wurde ein buntes Programm: Die Jüngsten sangen und spielten Kinderlieder, wie in Wallung geratene Nymphen wirbelten die Mädchen vom Tanzclub „Joker“ vor den begeisterten Zuschauern, und wie immer fesselten die Volkslieder des Chors vom „Deutsch – Russischen Hilfswerk zur Heiligen Alexandra e.V.“ Daneben gab es ein kaltes Büfett, das der Sponsor Pflegedienst „Sonnenblick“ den Gästen spendierte.

24 мая в помещении “Villa“ прошел вечер для тех, кому за 65. Вход был бесплатный для всех желающих.

На концерте выступили ученики

Лилии Люфт. Дети исполнили на киборте ряд довольно сложных произведений и спели веселые песенки. Особым успехом пользовались выступления младшей и старшей групп танцевального коллектива «Joker» под руководством Алины Гончаренко. Сама Алина не присутствовала, так как ее средняя группа выступала на чемпионате Германии по танцам. В заключении концерта гостей порадовало выступление хора Deutsch-Russisches Hilfswerk zur heiligen Alexandra e.V. под руководством Константина и Раисы Казакевич. Красивые костюмы и задушевные песни не оставили никого равнодушным.

После концерта состоялся фуршет. Мы благодарим за спонсорскую помощь Pflegedienst „Sonnenblick“, и ее руководителей Нелю Пальма и Олега Сорина, которые переняли все расходы. Мы надеемся, что подобные вечера станут приятной традицией!

SONNENBLICK
PFLEGEDIENST

- **Общий уход за больными и престарелыми**
- **Помощь по уборке квартиры, организация питания**
- **Медицинский уход на дому**
- **Решение медицинских и социальных проблем (включая организацию транспорта)**
- **Представляем ваши интересы в различных ведомствах**

Звоните нам круглосуточно по телефону:

0341 / 46 86 79 80

Kohlgartenstr. 47 • 04315 Leipzig

100% оплата больничными кассами и социальным

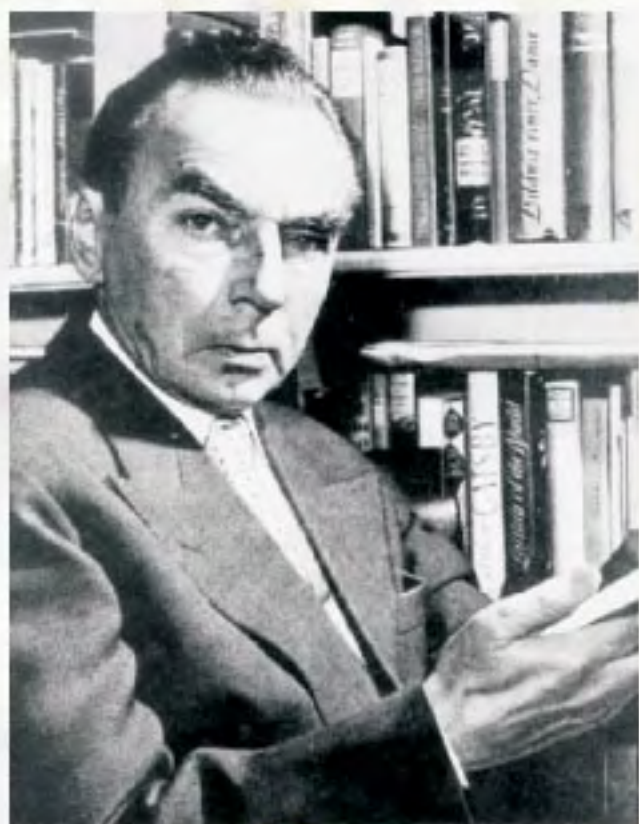
Мы хотим видеть вас здоровыми и благополучными!

Приглашаем на работу медсестер с опытом работы в Германии



Фото. М. Ващенко

Эрих Кестнер в Лейпциге



Имя известного немецкого писателя Эриха Кестнера знакомо далеко не всем русскоязычным читателям, приехавшим из стран бывшего СНГ. Многие хорошо знают и любят романы его современника-писателя Эриха Марии Ремарка. А Эриха Кестнера если кто и знает, то лишь как детского писателя. Действительно, наибольшую известность ему принесли книги, написанные им для детей: «Эмиль и детективы», «Кнопка и Антон», «Летающая классная комната», «Мальчик из спичечной коробки», «35 мая» и другие. Все они переведены на русский язык, а сам автор был награжден медалью Ганса-Христиана Андерсена. Его по-праву считают родоначальником детского детектива. Книжки Кестнера для детей постоянно переиздаются, и новое поколение немецких школьников знает имена их героев так же хорошо, как их прабабушки и прадедушки. На протяжении всей своей жизни Эрих Кестнер писал для детей, вел детские передачи на радио, редактировал детский журнал. Он не расставался с детством, оно было ему необходимо во взрослом, часто жестоком и несправедливом мире. Однажды он написал: «Большинство людей выбрасывают свое детство как старую шляпу. Забывают, как устаревший номер телефона. Раньше они были детьми, потом стали взрослыми, но кто они такие теперь? Только взрослый, сохранивший в себе ребенка, может считаться человеком».

Однако, литература для детей не была единственным поприщем Эриха Кестнера. Писатель, журналист, редактор, сценарист, драматург, кабареист и поэт-сатирик, - он был председателем немецкого Пен-клуба. Наиболее извест-

тен его роман – «Фабиан. История одного моралиста.» Его действие происходит в самом начале тридцатых годов в Берлине. У Европы — большая перемена. «Учителя ушли. Расписания уроков как не бывало. Старому континенту не перейти в следующий класс. Следующего класса не существует». Так обозначает свое время главный герой романа Якоб Фабиан Из летучих, как бы необязательных диалогов и не слишком последовательных разнородных событий вдруг проступает картина жизни, застигнутой врасплох и запечатленной с необычайной силой, резкостью и объемностью. Это рассказ о том, как сердце не выдерживает гнетущего противоречия времени.

Роман автобиографичен. Эрих Кестнер родился 23 февраля 1899 в Дрездене. Скоро исполнится 110 лет со дня его рождения, и, помимо родного города, где он прожил первые 20 лет своей жизни, ещё три города Германии имеют особый повод готовиться к этой юбилейной дате: Лейпциг (здесь Кестнер 5 лет учился в университете и работал в газете); Берлин, куда он переехал в 1927 году и где к нему пришли признание и известность; и Мюнхен, в котором он поселился после войны и жил до своих последних дней. Умер Эрих Кестнер в 1974 году.

Для нас особый интерес представляет лейпцигский период его жизни, но именно он остается тёмным пятном. А ведь истоки книг, принесших ему первый успех, находятся именно здесь. Впервые двадцатилетний Эрих Кестнер приехал в Лейпциг в 1919 году, став студентом университета. Он серьезно и глубоко изучал историю, философию, немецкую литературу и театр. Итогом обучения стала диссертация «Фридрих Великий и Немецкая литература», которую Кестнер защитил в 1925 году. Чтобы оплатить своё обучение, Эрих Кестнер работал журналистом и театральным критиком в престижной газете «Neue Leipziger Zeitung». Лишь в 2004 году вышла в свет книга „Der Karneval des Kaufmannes“, в которой собраны литературные тексты и публицистика Кестнера лейпцигского периода. Всё это было разбросано по разным газетам и журналам того времени и никогда прежде не переиздавалось. В приложении опубликованы его письма к матери из Лейпцига. Названием книги стал заголовок одной из статей Кестнера 1925 года, посвящённой пёстрой лейпцигской ярмарке. Постепенно статьи Кестнера становились всё более политизи-

рованными. В начале 1927 г. он был уволен. Поводом стала публикация стихотворения «Вечерняя песнь камерного виртуоза». В том же году Кестнер переехал в Берлин, но продолжал писать для лейпцигской газеты под псевдонимом «Берхольд Бюргер». В Лейпциге Эрих Кестнер познакомился с Луизелоттой Эндерле, ставшей его спутницей жизни (женат он никогда не был).

К его столетнему юбилею в Haus des Buches (Доме Книги) проходила выставка, посвящённая жизни писателя в Лейпциге. Исследователи его творчества писателя недоумевают: в Лейпциге есть улица Джека Лондона и Джонатана Свифта, но улицы, носящей имя Эриха Кестнера, нет. Нет и ни одной памятной доски, хотя сохранились дома, в которых он жил. Мы решили разыскать их, чтобы дополнить статью о Кестнере фотографиями. В нескольких шагах от центра, за высотным жилым домом на улочке Czermaks Garten 7, Эрих Кестнер жил будучи бедным студентом. Типичный для застройки рубежа веков пятиэтажный дом, облицованный красным кирпичом, со скромным лепным декором. Делаем несколько снимков, пробуя различный ракурс. Окно нижнего этажа открывается. Молодой человек в пёстрой матерчатой кепочке дружелюбно осведомляется у нас, что необычного мы здесь обнаружили. Рассказываем про Кестнера, жившего в этом доме лет 85 назад.



на фото: Czermaks Garten 7
Эрих Кестнер жил здесь
будучи студентом



на фото: Денис Брандт

Оказывается, он об этом не знал. Кто такой Эрих Кестнер он, разумеется, знает. Он сам тоже писатель, вернее, хочет им стать. Протянул через окно книгу, по которой он учится сочинять романы. Такой учебник «Как стать писателем». Немецкий педантизм. Мы то думали, что нужен только талант, а оказывается, у немцев это тоже ремесло: есть столярное, сапожное, писательское... Конечно, интересно, такое совпадение. Вдруг наш новый знакомый станет в будущем знаменитым писателем? Сообщаем его имя: Денис Брандт. А чтобы мы могли оценить талантлив ли он, нужно сначала самим научиться понимать и чувствовать немецкий язык. В этом нам могут помочь книги Эриха Кестнера. Тем, кто ещё не столь силён в немецком, советуем почитать его книги для детей. И если вы сохранили в себе своё детство, вам будет интересно. Следующей ступенью могут стать ироничные стихи Кестнера. Сборники «Сердце на талии», 1928г. или «Лирическая домашняя аптека». Может быть вам даже захочется сделать перевод, как Евгении Федосюк, изучающей немецкий язык в школе Фрау Тиссен. Совсем не вредно немного помучиться, подыскивая точное значение немецкого слова в русском языке. Такое уже не вылетит из памяти на следующий день. Пройдёт время, и вы сможете прочесть на немецком романы «Фабриан», «Двойная Лотта», «Трое в снегу». Если же на чтение у вас не хватает времени, посмотрите фильмы. Все произведения Кестнера экранизированы и даже не один раз. Школа по преподаванию иностранных языков в Лейпциге language coach institute и ее руководитель госпожа Цецилия Тиссен с удовольствием помогут Вам в овладении немецким языком. Само название школы в переводе с английского означает институт языкового тренинга.

Эту статью вы можете прочесть на немецком языке на странице школы в интернете по адресу:

www.languagecoach.de

Елена Беленинова

Eisenbahnfahrt

Die Welt ist rund. Man geht auf Reisen,
damit sich die Nervosität verliert.
Und Bauern stehen an den Gleisen,
als würden sie fotografiert.

Man sieht ein Schloß und spiegelglatte
Gewässer und ein rotes Feld mit Mohn.
Die Landschaft kreist wie eine Platte
auf Gottes großem Grammophon.

Der Schnellzug rast und will nicht rasten.
Die Hühner nicken längs der Bahn.
Vorm Fenster wehen Telegraphenmasten
wie Maiglöckchen aus Porzellan.

Die Drähte fallen tief und steigen.
Die Masten gehen manchmal in die Knie.
Es ist, als ob sie sich vor uns verneigen. Uns wird so eigen!
Wir ziehn den Hut und grüßen sie und schweigen.

Эрих Кестнер

Путешествие по железной дороге

Мир кругл, мы путешествуем, снимая стрессы,
Крестьяне красочно толпятся на перроне.
Они как будто-бы снимаются для прессы.
Стоят, как в кадре из давнишних хроник.

И замки в зеркала прудов глядятся сонно,
Алеют ярко маки вдоль дорог.
Пейзаж вращается, пластинкой патефона,
Которую, как будто, ставит Бог.

А скорый поезд мчит без перекуров,
Мелькают телеграфные столбы и светофоры
Вдоль насыпи дорог гуляют мирно куры,
А изолятор на столбе, как ландыш из фарфора.

Дорога вверх и вниз идет сейчас с уклоном
И, кажется, столбы нам делают поклоны,
Их провода гудят, мы властвуем над ними
Кивнем мы с важностью и молча шляпу снимем

Перевод Е. Федосюк

language coach  institute Emilienstraße 17
– Cäcilia Thiessen – **04107 Leipzig**
Новая языковая школа в центре Лейпцига предлагает:

- > **Немецкий** - летний курс для детей, приезжающих на каникулы (3-4 недели по 4-5 часов в день).
 - > **Помощь** в выполнении домашних заданий – **немецкий, французский, английский, польский, русский** – для школьников.
 - > **Немецкий язык** - индивидуальные занятия и занятия в группе
 - > **Интеграционный курс**. -Старт в сентябре. Просьба записаться в июне-июле.
 - > **Интеграционный курс** для женщин. Детский сад при школе.
 - > **Интеграционный курс** для пожилых людей. Занятия три раза в неделю с 13.00 до 16.15. Начало занятий 8 сентября. Просьба записаться в июне-июле.
 - > **Немецкий язык для работающих** – в вечернее время.
- Всех, кто заинтересовался нашими предложениями, просим позвонить или прийти в нашу школу.*

Tel.: 0341 / 30 85 50 6 Fax: 0341 / 30 85 50 7
Email: thiessen@languagecoach.de, Web: www.languagecoach.de



Противление насилию

В прошлом году в феврале месяце жители Лейпцига с ужасом следили за развитием истории маленького Мити, сначала пропавшего, а затем обнаруженного убитым и изнасилованным. Убийцей оказался ранее судимый за приставание к детям сорокадвухлетний Уве Колбиг. У этого человека были жена и дочь...

В последнее время криминальные сводки почти ежедневно приносят сообщения о сексуальных нападениях на детей. Сексуальное насилие над детьми - одна из важнейших проблем Германии. Педофил надругался и жестоко убил девятилетнего Митю из Лейпцига, бранденбургский полицейский (!!!) изнасиловал двух маленьких девочек, школьница из Брауншвейга убила отца за то, что тот постоянно насиловал ее, пенсионер из Нордхессена занимался растлением девочек в возрасте от пяти до девяти лет, 13-летней Мириам из Зюдбадена нашли задушенной рядом с дорогой, которой она возвращалась из школы... Список этот можно продолжить, поскольку не все подобные преступления широко освещаются в общегерманской прессе.

Из собственного детства помню, как папы и мамы, воспитатели и учителя строго-настрого запрещали нам уходить с неизвестными дядями и тетями. На этом профилактика изнасилований в нашей стране заканчивалась. Немцы же давно поняли, что для борьбы с такими преступлениями нужна система! Специальные методики, разработанные совместно криминалистами, психологами, социологами и педагогами. В Германии выходят десятки брошюр, разъясняющих родителям и учителям, как и о чем разговаривать с детьми, ярких, красочных книг, ненавязчиво объясняющих малышам, чего им стоит опасаться и как противостоять угрозе.

Вот, например, кукольный спектакль, который показывают малышам в детских садах: мама-курица дремлет после обеда, маленький пушистый цып-

ленок один гуляет во дворе. Хитрый змей-искуситель тут как тут. Он хвалит цыпленка: «Как ты вырос! Ты уже совсем большой!», хочет погладить его желтенький пух и обещает подарить кое-что очень интересное. За это просит... всего лишь поцелуй.

Или еще один пример профилактики насилия над детьми. Занятие в школе. Младшеклассников учат говорить слово «нет». Громко и категорично. Это поможет не стать жертвой насильника. Ребенку, которого долгие годы учили уважать старших, сложно отказать пусть и незнакомому, но взрослому, приглашающему сходить куда-то и получить за это кое-что. Поэтому так важно отработать модель поведения: «Я чувствую, что происходит что-то опасное и плохое, я громко говорю: «Нет!». Отказ можно и нужно подкрепить, резко выставив вперед руку ладонью в сторону незнакомца. Дистанция установлена, чужак должен уйти...

Специалисты из гамбургского Центра защиты детей, изучив криминальную статистику Германии, пришли к выводу: утверждение «неизвестный преступник», которым так любят оперировать немецкие журналисты, в большинстве случаев неверно. Как ни ужасно это звучит, но 40 процентов насильников - отцы, 18 - так называемые друзья дома или соседи, 14 - отчимы или приятели мамы, 11 - родственники. И только 5 процентов от общего числа составляют действительно незнакомые мужчины. Пусть вспомнят эти цифры те, кто оставляет своего малыша «на пару часиков» без присмотра.

- Люди часто думают, что преступления, совершаемые в отношении детей, происходят спонтанно. Нет и нет! У педофилов есть своя тактика, они тщательно готовятся, выискивают жертву, определяют у нее слабые места. Мы, взрослые, должны сделать так, чтобы этих слабых мест не было.

Первое правило - сделать все, чтобы ребенок вам доверял. Объясните ему, что такое... тайна. Что она бывает и хоро-

шая, и плохая. И плохую тайну держать в себе не нужно, а нужно все рассказать маме или папе. Они обязательно поймут и помогут. Это доверие необходимо, потому что каждый развратник в первую очередь попытается связать ребенка словом хранить молчание. И делает это очень хитро: «Тебе родители не разрешают пить кока-колу? А я тебя угощу ей, и мы никому об этом не скажем». А потом последует то, что на языке протокола называется развратными действиями. И ребенка снова попросят сохранить все в тайне. И малыш будет в смятении: если я расскажу обо всем маме, то придется рассказывать и то, что мы пили запрещенную газировку. Что же делать?

Объясните детям, что они имеют право получить помощь! Это так, как ни коряво звучит эта фраза. Ребенок должен знать: мне верят, меня уважают, обо мне заботятся. А те, кто слышит постоянно: «Ты уже большой, сам справишься», рано или поздно становятся жертвой преступления.

Не бейте детей! Если ребенок смирился с тем, что его можно ударить, значит он подсознательно допускает, что его могут коснуться чьи-то чужие руки. И тогда он не сможет осознать до конца, что действия развратника - это ненормально. А потому учите малышей доверять собственным чувствам. И тогда в противостоянии вашего сына или дочери с извращенцем, который начнет внушать ему, что все, что происходит, - это правильно и хорошо, и все этим занимаются, победит ваш ребенок.

Классическое воспитание - девочка должна быть тихой и покладистой, а мальчик - мужественным и стойким, как показал опыт, имеет и свою оборотную сторону. Таких детей подчинить и запугать достаточно легко. Ребенок должен быть самим собой. Не позволять взрослым манипулировать своим сознанием.

Есть еще один момент, о котором приходится напоминать: ребенок должен не только знать все части своего тела, но и называть их. Как - договоритесь сами. Иначе он просто не сможет рассказать, что же с ним происходило.

Но если вопреки всем вашим стараниям случилась беда, встаньте на защиту малыша. Объясните ему, что он сам ни в чем не виноват. Это важно, потому что дети еще не умеют различать, где виновны они, а где - другие. И считают себя причиной всего, что происходит в семье. Папа пьет - это потому что я такой плохой. Мама не любит бывать дома - все из-за меня...

...В финале вышеупомянутого детского спектакля бравадный цыпленок отказывается от подарков змея и гордо возвращается домой к маме. Добро торжествует, зло посрамлено. Как хочется, чтобы и в жизни все подобные истории заканчивались так же!

Материал подготовила М. Камински



ИСТОРИЯ РУССКОЙ ЭМИГРАЦИИ ПРОДОЛЖЕНИЕ

После очередных сокращений пособия, с 1 января 1992 года переселенцы стали получать вместо довольно крупной суммы на интеграцию лишь социальную помощь. В июле того же года Закон об определении первого места жительства пролил постоянное пребывание в населенном пункте приема до шести лет вместо трех.

Но, пожалуй, самое значительное изменение произошло в 1 января 1993 года с вступлением в силу так называемого Закона об устранении последствий войны. Он повлек за собой новую редакцию Закона об изгнанных, а также изменения для всех заинтересованных лиц. Отныне все переселенцы, кроме российских немцев, должны были индивидуально доказывать, что они подвергаются преследованиям.

Закон об устранении последствий войны, кроме того, определил, что лица немецкого происхождения, въехавшие или въезжающие в страну после 1 января 1993 года, получают статус поздних переселенцев. Это положение сформулировано в параграфе 4 Закона об изгнанных.

С вступлением в действие Закона об устранении после-

дствий войны переселенцам уже больше не вручают удостоверения изгнанного, а лишь выдают, как и их супругам и детям, свидетельства. Также происходит выделение в отдельную группу рожденных до 1924 года, которые относились к немецкому национальному меньшинству в России и проживали в немецких районах. Те же, кто родился после 31 декабря 1923 года, так же были вынуждены признать свою принадлежность к немецкой нации. Параграф 6 Закона об устранении последствий войны точно сформулировал все условия в отношении этого критерия. Этот документ ясно показывает, что прежнее предположение, будто в послевоенном Советском Союзе признание принадлежности к немецкой нации было невозможным, является ошибочным, и таким образом наступил отчетливый перелом в переселенческой тенденции. Дальнейшие изменения, закрепленные в Законе об устранении последствий войны и позднейших решениях, касаются различных сокращений финансовой помощи; для лиц со статусом поздних переселенцев помощь была тоже существенно сокращена.

С основанием немецкого национального района в Сибири федеральное правительство, в особенности тогдашний федеральный уполномоченный по делам переселенцев от партии христианских демократов доктор Хорст Ваффеншмидт начали поддерживать эти регионы финансово и организационно. Многочисленные изменения закона отражают перемену политической тенденции, а именно попытку подвигнуть людей в немецких районах России оставаться на местах, предоставляя им многостороннюю поддержку. Немецкие районы начали получать субсидии и помощь для возведения местной инфраструктуры. С вступлением в силу уже упомянутого Закона об устранении последствий войны произошло перераспределение в структуре происхождения групп переселенцев. С тех пор общая численность прибывающих в страну поздних переселенцев существенно понизилась.

Мария Мостепаненко

Послание по случаю Всемирного дня беженцев

Сейчас, когда все человечество, как никогда раньше, находится в движении и все больше людей переезжает из одной страны в другую и даже с одного континента на другой в поисках лучшей жизни, давайте помнить о том, что не все люди покидают дома по своему желанию.

Беженцы не покидают свои дома и деревни добровольно. Они вынуждены делать это из-за конфликтов или преследований. Во многих случаях они бегут для того, чтобы спасти свою жизнь, пытаясь обеспечить свою безопасность, найти защиту и удовлетворить свои самые насущные потребности. Для десятков миллионов людей изгнание в другую страну привело к невыразимым страданиям. Расставание со своим домом не дало им возможности получить образование или работу, а принесло лишь болезненный опыт неопределенности, лишений и нетерпимости.

По сравнению с тем, что было в течение нескольких последних десятилетий, число беженцев во всем мире сейчас относительно невелико. Однако эти цифры не учитывают наличие других групп людей, которые были вынуждены покинуть насиженные места из-за отсутствия безопасности или из-за политической напряженности. Целые группы населения могут также искать убежище на территории своей страны. Живя в качестве беженцев в своей стране, вынужденные переселенцы также нуждаются в защите и помощи, в образовании и в обеспечении своей безопасности. А число таких людей постоянно растет. В течение прошедшего года Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другие учреждения Организации

Объединенных Наций увеличили свою помощь, которую они предоставляют 23 странам, где находится в общей сложности почти 20 миллионов вынужденных переселенцев.

И наконец, есть лица без гражданства, т.е. люди, которые из-за своей этнической принадлежности или в силу исторических условий попросту не могут осуществить свое право на гражданство. Для них «путь домой» может зависеть не от мирного соглашения или репатриации, а от преодоления бюрократических препон и получения официального удостоверения личности. Хотя число лиц без гражданства во всем мире сейчас возросло, согласно оценкам, почти до шести миллионов примерно в 60 странах, эта цифра отражает растущую готовность международного сообщества признать наличие этой проблемы и решать ее.

Международная солидарность имеет огромное значение для удовлетворения насущных гуманитарных потребностей беженцев и других людей, которые были вынуждены покинуть свои дома. Миллионы людей зависят от материальной помощи со стороны Организации Объединенных Наций. Однако люди, изгнанные из своего дома, нуждаются также в защите беженцев и в правовой защите, а для этого как правительства, так и все люди должны понимать, что беженцами не становятся по собственному желанию.

Отмечая Всемирный день беженцев, давайте помнить о том, чем эти семьи, дети и престарелые отличаются от других людей, которые перемещаются по всему миру. Различие состоит в том, что они не могут вернуться домой. Для того чтобы о них проявляли заботу и для того чтобы они были под нашей защитой до того момента, когда они смогут вернуться домой, давайте поддерживать их и демонстрировать понимание их положения.

Генеральный секретарь ООН Пан Ги Мун

РУССКИЕ ТАЙНЫ ГРАФА КАЛИОСТРО

Человек, называвший себя графом Алессандро Калиостро, родился 8 июня 1743 года под именем Джузеппе Бальзамо в Палермо, на Сицилии. Отец Джузеппе, торговец сукном, сумел дать сыну хорошее образование. Ещё в детстве Бальзамо подружился с монахом, владевшим монастырской аптекой. Здесь и познакомился любознательный юноша с основами фармацевтики и алхимии. Перебравшись со временем в Мессину, он вместе с чернокнижником Альтотасом отправился путешествовать по Востоку. В Египте под руководством Альтотаса Бальзамо прошёл сложный и опасный ритуал, посвящения в тайные знания египетских жрецов.

Вернувшись в Европу, Калиостро объявил себя графом и покорила своими магическими силами первую римскую красавицу Лоренцу Феличиане. Отказавшись от предложений самых завидных женихов, Лоренца вышла замуж за графа. Супруги устраивали во дворцах знати впечатляющие сеансы магии, чему немало способствовал медиумический талант красавицы Лоренцы. Когда эта женщина, впадая в гипнотический транс, рассказывала дамам, что с ними происходило в прошлом и что ждёт их в будущем, они нередко падали в обморок. Особенно популярными были так называемые сеансы с «голубками». Калиостро выбирал из публики детей семи-восьми лет, просил их взяться за руки и ставил вокруг стола. На столе стоял хрустальный графин с водой, освещённый свечами. Калиостро подходил к каждому ребёнку и, возложив на его голову одну руку, другой совершал кругообразные пассы. Затем желающие из публики писали на листках бумажки что кому заблагорассудится, заклеивали записки в конверты и передавали их детям. „Голубки“ всматривались в графин с водой и, повинаясь велению мага, оглашали содержание записок. Конверты вскрывали, и ошарашенная публика убеждалась в соответствии содержания записок сказанному детьми.

В Париже Калиостро прославился вызыванием духов. Сохранились свидетельства людей, заглядывавших в ярко освещённое окно дома графа по ночам. Любопытные не могли поверить своим глазам, но, как они утверждали, видели за большим круглым столом самого графа с графиней в окружении великих мудрецов древности! Чародей нередко устраивал сеансы массового излечения людей. В Страсбурге, например, он излечил, налагая руки на плечи или на головы страждущих, около двухсот больных!

Калиостро считал себя учеником и последователем выдающегося мистика XVIII века Сен-Жермена и утверждал, что владеет эликсиром бессмертия. На четвёртом десятке лет граф выглядел двадцатилетним, а у Лоренцы в её 37 лет не было ни одной морщинки. Французский король Людовик XV решил лично убедиться в необычайных способностях Калиостро и предъявил ему крупный алмаз чистой воды, давший трещину. Граф взял драгоценный камень под честное слово на три дня и вернул его королю в назначенный день целым и невредимым!

Подобно своему знаменитому предшественнику на ниве магии Сен-Жермену, Калиостро решил посетить Россию. Граф и графиня появились в Петербурге весной 1778 года и поселились на Дворцовой набережной, неподалёку от императорской резиденции. Европейской знаменитостью заинтересовался статс-секретарь императрицы Екатерины II граф А.П. Елагин. Калиостро стал часто бывать у него во дворце на Мойке, лечил хозяина и его близких и посвящал в премудрости и алхимии. Вскоре оба графа так подружались, что Елагин пригласил супругов поселиться в своём дворце. Императрица благосклонно отнеслась к чародею и его супруге. Сама она не прибегала к услугам Калиостро, но рекомендовала придворным общаться с ним „для пользы



Граф Калиостро

во всяком отношении“. Между тем слухи о невероятных способностях Калиостро распространились по всему Петербургу. Говорили, что он „изгнал дьявола“ из юродивого Василия Желугина, вернул к жизни младенца графа Строганова (правда, потом оказалось, что чародей подменил смертельно больного младенца на здорового), а главное, предложил князю Потёмкину устроить его золотую наличность с условием, что одну треть золота он возьмёт себе. Григорий Алексеевич, будучи богатейшим человеком Европы, согласился на этот эксперимент исключительно для развлечения. Две недели спустя золото было взвешено и подвергнуто анализу. Что на этот раз сотворил Калиостро, осталось не известным, но золо-

тых монет действительно стало больше – ровно в три раза!

Вдруг на головы супругов обрушилась опала – им предложили «елико возможно поспешно» удалиться за пределы Российской империи! А на сцене Эрмитажного театра была поставлена сочинённая самой императрицей комедия „Обманщик“, в которой под именем Калифалкжерстона фигурировал наш герой. Чародей и учёный предстал в комедии как плут, шарлатан и обманщик! Десятки петербургских аристократов, лично убедившихся в незаурядных способностях графа Калиостро и его супруги, вынуждены были присоединиться к мнению императрицы.

Два века историки пытались установить причину охлаждения августейшей особы к графу Калиостро, пока не обнаружили неизвестное прежде письмо императрицы к Потёмкину, в котором она упрекала любимца в нескрываемых симпатиях к красавице Лоренце.

В апреле 1780 года супруги Калиостро бесславно покинули Петербург. Как гласит легенда, согласно донесению полиции, граф Калиостро выехал из российской столицы сразу из всех окружающих её застав, причём в каждой из них отъезжающий расписался в специальной книге. Этот прощальный фокус (если только он имел место в действительности) стал впечатляющим завершением громких „гастролей“ графа Калиостро в Северной столице.

Из Петербурга граф устремился в Варшаву, затем в Страсбург и добрался до Парижа. Там народ встретил его как величайшего мага и целителя. Завистники натравили на графа продажных журналистов, и пресса сделала своё дело: Калиостро заключили в Бастилию «за присвоение себе чужого имени и графского титула». Через полгода Калиостро удалось оправдаться и выйти на свободу. Но колесо репрессий против чародея уже раскрутилось, и он вновь угодил в Бастилию. Второй раз обоих супругов арестовали 27 декабря 1789 года по обвинениям, предъявленным инквизицией. Судебный процесс продолжался с 4 мая по 22 июня 1790 года. За это время чародея допрашивали „с пристрастием“ 43 раза, причём даже пытали на дыбе. Его обвиняли в язычестве и идолопоклонстве, в отречении от веры и поклонении дьяволу. В этих же застенках пытали Лоренцу. Не выдержав мучений, она стала лжесвидетельствовать, на что Калиостро твёрдо заявил: „Я никогда не прибегал к услугам дьявола и не совершал языческих обрядов!“ Но инквизиторам уже было довольно сделанных признаний. Жену Калиостро отправили в монастырь, мужа – в тюрьму Сан-Лео с „башней Ангела“, названной так, очевидно, за близость к небесам.

7 апреля 1791 года узнику объявили смертный приговор, но привести его в исполнение не решились, опасаясь возмущения народа. Папа Римский заменил приговор „вечным заключением“. Через четыре года Калиостро задушили в его камере. Вскоре умерла и его жена.

Отрывок из статьи Бориса Герцензона

А. Пушкин Стихи о любви

26 мая (6 июня) 1799 - 29 января (10 февраля) 1837



Я вас любил: любовь еще, быть может
В душе моей угасла не совсем;
Но пусть она вас больше не тревожит;
Я не хочу печалить вас ничем.
Я вас любил безмолвно, безнадежно,
То робостью, то ревностью томим;
Я вас любил так искренно, так нежно,
Как дай вам бог любимой быть другим.

1829



Желание

Медлительно влекутся дни мои,
И каждый миг в унылом сердце множит
Все горести несчастливой любви
И все мечты безумия тревожит.
Но я молчу; не слышен ропот мой;
Я слезы лью; мне слезы утешенье;
Моя душа, плененная тоской,
В них горькое находит наслажденье.
О жизни час! лети, не жаль тебя,
Исчезни в тьме, пустое привиденье;
Мне дорого любви моей мученье —
Пускай умру, но пусть умру любя!

1816



К

Я помню чудное мгновенье:
Передо мной явилась ты,
Как мимолетное виденье,
Как гений чистой красоты.

В томленьях грусти безнадежной,
В тревогах шумной суеты,
Звучал мне долго голос нежный
И снились милые черты.

Шли годы. Бурь порыв мятежный
Рассеял прежние мечты,
И я забыл твой голос нежный,
Твои небесные черты.

В глуши, во мраке заточенья
Тянулись тихо дни мои
Без божества, без вдохновенья,
Без слез, без жизни, без любви.

Душе настало пробужденье:
И вот опять явилась ты,
Как мимолетное виденье,
Как гений чистой красоты.

И сердце бьется в упоенье,
И для него воскресли вновь
И божество, и вдохновенье,
И жизнь, и слезы, и любовь.

1825

An

Ein Augenblick ist mein gewesen:
Du standst vor mir mit einemal.
Ein rasch entfliegend Wunderwesen.
Der reinen Schönheit Ideal.
Im schmerzlich hoffnungslosen Sehnen.
Im ew'gen Lärm der Menschenschar,
Hört ich die süße Stimme tönen.
Träumt ich das milde Augenpaar.
Allein im Kampf mit dem Geschicke
Und in der Jahre düstern Gang
Vergaß ich deine Engelsblicke
Und deiner süßen Stimme Klang.
Und lange Kerkertage kann ich.
Es ward die Brust mir stumm und leer.
Für keine Gottheit mehr entbrannt ich.
Nicht weint ich, lebt ich, liebt ich mehr.
Es darf die Seele nun genesen:
Und du erscheinst zum zweitenmal,
Ein rasch entfliegend Wunderwesen,
Der reinen Schönheit Ideal.
Und wieder schlägt das Herz voll Weihe.
Sein Todesschlummer ist vorbei.
Für eine Gottheit glüht's aufs neue,
Es lebt, es weint, es liebt aufs neu.

Aus dem Russischen

von Karolina Pawlowa (Jaenisch)

Hat das Leben dich betrogen,
Werd nicht zornig, trag nicht Leid!
Harr in Demut aus die Zeit:
Einst kommt licht ein Tag gezogen.
Wem der Zukunft Träume wehn,
Scheint die Gegenwart voll Bangen:
Alles muß vorübergehn
Und wird schön, sobald vergangen.
Aus dem Russischen von Friedrich Bodenstedt

Wenn das Leben dich betrügt,
Sei nicht traurig, nicht beklommen!
Bleib auch beim Schicksalsschlag vergnügt:
Ein bessrer Tag, glaub mir, wird kommen.

Das Herz: im Zukünftigen lebt;
Die Gegenwart kennt nur Beschwerden;
Doch schon im Nu ist sie verweht;
Und was vergeht, wird wieder werden.

Aus dem Russischen von J. von Guenther

1825

Wunsch

Im Schneckengang ziehn meine Tage hin,
Und jede Stunde zehrt am welken Herzen,
Zum Wahnsinn reizt sie meinen müden Sinn,
Zum Wahnsinn reizt sie meinen müden Sinn,
Nährt der verschmähten Liebe glühe Schmerzen.
Doch niemand hört das Stöhnen meiner Brust,
Und niemand sieht in meinem Blick die Tränen -
Sie stillen mir mit sanfter Wehmut Lust
Der trostberaubten Seele banges Sehnen.
O Traum des Lebens, stirb, dem Nichts geweiht,
Verlisch im Grabesdunkel, irres Feuer!
Die Qualen meiner Liebe sind mir teuer -
Was ist der Tod, wenn ihn die Liebe beut?!

Aus dem Russischen von F. Fiedler

Тайные союзы



Союз пифагорийцев

Если внимательно изучать историю древних, то видно, что на протяжении многих веков народами явно или тайно управляли тайные общества. Это были объединения «избранных» под руководством жрецов. Религиозные культы играли главенствующую роль в жизни таких обществ. Цель их – укрепить власть жречества, объединить народ под властью религии.

Исключением можно считать Союз пифагорийцев. Это было общество, возникшее независимо от церкви. Оно не только содействовало развитию знаний, но подняло нравственный уровень своих многочисленных последователей. Основателем этого этико-политического и вместе с тем философски-религиозного союза был Пифагор, человек с глубоким творческим умом, пылкой фантазией, широко образованный, высоко нравственный.

Пифагор (прим. 570 г. до н.э. – прим. 490 г. до н.э.)

В VI веке до нашей эры средоточием греческой науки и искусства стала Иония – группа островов Эгейского моря, расположенных у берегов Малой Азии. Там в семье золотых дел мастера, резчика печатей и гравера Мнесарха родился сын. По преданию, в Дельфах, куда приехали Мнесарх с женой Парфенисой, – то ли по делам, то ли в свадебное путешествие – оракул предрек им рождение сына, который прославится в веках своей мудростью, делами и красотой. Бог Аполлон, устами оракула, советует им плыть в Сирию. Пророчество чудесным образом сбывается – в Сидоне Парфениса родила мальчика. И тогда по древней традиции Парфениса принимает имя Пифида, в честь Аполлона Пифийского, а сына нарекает Пифагором, то есть предсказанным пифией. В легенде ничего не говорится о годе рождения Пифагора; исторические исследования датируют его появление на свет приблизительно 580 годом

до нашей эры. Вернувшись из путешествия, счастливый отец воздвигает алтарь Аполлону и окружает юного Пифагора заботами, которые могли бы способствовать исполнению божественного пророчества. Возможности дать сыну хорошее воспитание и образование у Мнесарха были. Как всякий отец, Мнесарх мечтал, что сын будет продолжать его дело – ремесло золотых дел мастера. Жизнь рассудила иначе. Будущий великий математик и философ уже в детстве обнаружил большие способности к наукам. У своего первого учителя Гермодамаса Пифагор получает знания основ музыки и живописи. Для упражнения памяти Гермодамас заставлял его учить песни из "Одиссеи" и "Илиады". Первый учитель прививал юному Пифагору любовь к природе и ее тайнам. Через несколько лет, и по совету своего учителя Пифагор решает продолжить образование в Египте, у жрецов. Попасть в Египет в то время было трудно. Поэтому сначала он живет на острове Лесбос. Там происходит знакомство Пифагора с философом Ферекидом. У Ферекида Пифагор учится астрологии, предсказанию затмений, тайнам чисел, медицине и другим обязательным для того времени наукам. Пифагор прожил на Лесбосе несколько лет. Оттуда путь Пифагора лежит в Милет – к знаменитому Фалесу, основателю первой в истории философской школы. Много важных знаний приобрел Пифагор за время своего пребывания в Милетской школе. Но Фалес тоже советует ему поехать в Египет, чтобы продолжить образование. И Пифагор отправляется в путь. Перед Египтом он на некоторое время останавливается в Финикии, где, по преданию, учится у знаменитых сидонских жрецов. Затем он все же попадает в Египет. Там благодаря покровительству фараона Амазиса Пифагор знакомится с мемфисскими жрецами. Ему удается проникнуть в "святыню святых" – египетские храмы, куда чужестранцы не допускались. Чтобы приобщиться к тайнам египетских храмов, Пифагор, следуя традиции, принимает посвящение в сан жреца. Учеба Пифагора в Египте способствует тому, что он сделался одним из самых образованных людей своего времени. Вскоре началась война Египта с Персией. Персы не пощадили даже священные храмы. Подверглись гонениям и жрецы: их убивали или брали в плен. Так попал в персидский плен и Пифагор. Согласно старинным легендам, в плену в Вавилоне Пифагор встречался с персидскими магами, приобщился к восточной астрологии и мистике, познакомился с учением халдейских мудрецов. Халдеи познакомили Пифагора со знаниями, накопленными восточными народами в течение многих веков: астрономией и астрологией, медициной и арифметикой. Эти науки у халдеев в значительной степени опирались на представления о магических и сверхъестественных силах, они

придали определенное мистическое звучание философии и математике Пифагора...

Двенадцать лет пробыл в вавилонском плену Пифагор, пока его не освободил персидский царь Дарий Гистасп, прослышавший о знаменитом греке. Пифагору уже шестьдесят, он решает вернуться на родину, чтобы приобщить к накопленным знаниям свой народ. С тех пор как Пифагор покинул Грецию, там произошли большие изменения. Лучшие умы, спасаясь от персидского ига, переместились в Южную Италию, которую тогда называли Великой Грецией, и основали там города-колонии Сиракузы, Агригент, Кротон. Здесь и задумывает Пифагор создать собственную философскую школу. Довольно быстро он завоевывает большую популярность среди жителей. Энтузиазм населения так велик, что даже девушки и женщины нарушали закон, запрещавший им присутствовать на собраниях. Одна из таких нарушительниц, девушка по имени Теано, становится вскоре женой Пифагора. В это время в Кротоне и других городах Великой Греции растет общественное неравенство; вошедшая в легенды роскошь сибаритов (жителей города Сибариса) бок о бок соседствует с бедностью, усиливается социальная угнетенность, заметно падает нравственность. Вот в такой обстановке Пифагор выступает с развернутой проповедью нравственного совершенствования и познания. Жители Кротона единодушно избирают мудрого старца цензором нравов, своеобразным духовным отцом города. Пифагор умело использует знания, полученные в странствиях по свету. Он объединяет лучшее из разных религий и верований, создает свою собственную систему, определяющим тезисом которой стало убеждение в неразрывной взаимосвязи всего сущего (природы, человека, космоса) и в равенстве всех людей перед лицом вечности и природы. В совершенстве владея методами египетских жрецов, Пифагор "очищал души своих слушателей, изгонял пороки из сердца и наполнял умы светлой истиной". В Золотых стихах Пифагор выразил те нравственные правила, строгое исполнение которых приводит души заблудших к совершенству. Вот некоторые из них: не делай никогда того, чего ты не знаешь, но научись всему, что следует знать, и тогда ты будешь вести спокойную жизнь; переноси кротко свой жребий, каков он есть, и не ропщи на него; привычай жить без роскоши. Со временем Пифагор прекращает выступления в храмах и на улицах, а учит уже в своем доме. Система обучения была сложной, многолетней. Желающие приобщиться к знанию должны были пройти испытательный срок от трех до пяти лет. Все это время ученики обязаны хранить молчание и только слушать Учителя, не задавая никаких вопросов. В этот период проверялись их терпение, скромность.

Пифагор учил медицине, принципам политической деятельности, астрономии, математике, музыке, этике и многому другому. Из его школы вышли выдающиеся политические и государственные деятели, историки, математики и астрономы. Это был не только учитель, но и исследователь. Исследователями становились и его ученики. Пифагор разработал теорию музыки и акустики, создав знаменитую "пифагорейскую гамму" и проведя основополагающие эксперименты по изучению музыкальных тонов: найденные соотношения он выразил на языке математики. В Школе Пифагора впервые высказана догадка о шарообразности Земли. Мысль о том, что движение небесных тел подчиняется определенным математическим соотношениям, идеи "гармонии мира" и "музыки сфер", впоследствии приведшие к революции в астрономии, впервые появились именно в Школе Пифагора.

Многое сделал ученый и в геометрии. Доказанная Пифагором знаменитая теорема носит его имя. Достаточно глубоко исследовал Пифагор математические отношения, закладывая тем самым основы теории пропорций. Особенное внимание он уделял числам и их свойствам, стремясь познать смысл и природу вещей. Посредством чисел он пытался даже осмыслить такие вечные категории бытия, как справедливость, смерть, постоянство, мужчина, женщина и прочее. Пифагорейцы полагали, что все тела состоят из мельчайших частиц - "единиц бытия", которые в различных сочетаниях соответствуют различным геометрическим фигурам. Число для Пифагора было и материей, и формой Вселенной. Из этого представления вытекал и основной тезис пифагорейцев: "Все вещи - суть числа". Но поскольку числа выражали "сущность" всего, то и объяснять явления природы следовало только с их помощью. Пифагор и его последователи своими работами заложили основу очень важной области математики - теории чисел. Все числа пифагорейцы разделяли на две категории - чет-

ные и нечетные, что характерно и для некоторых других древних цивилизаций. Позднее выяснилось, что пифагорейские "четное - нечетное", "правое - левое" имеют глубокие и интересные следствия в кристаллах кварца, в структуре вирусов, ДНК и других теориях. Не чужда была пифагорейцам и геометрическая интерпретация чисел. Они считали, что точка имеет одно измерение, линия - два, плоскость - три, объем - четыре измерения. Десятка может быть выражена суммой первых четырех чисел ($1+2+3+4=10$), где единица - выраже-



ние точки, двойка - линии и одномерного образа, тройка - плоскости и двумерного образа, четверка - пирамиды, то есть трехмерного образа. При суммировании всех плоских геометрических фигур - точки, линии и плоскости - пифагорейцы получали совершенную, божественную шестерку. Справедливость и равенство пифагорейцы видели в квадрате числа. Символом постоянства у них было число девять, поскольку все кратные девяти числа имеют сумму цифр опять-таки девять. Число восемь у пифагорейцев символизировало

смерть, так как кратные восьми имеют уменьшающуюся сумму цифр...

Пифагорейцы считали четные числа женскими, а нечетные мужскими. Символ брака у пифагорейцев состоял из суммы мужского, нечетного числа три и женского, четного числа два. Брак - это пятерка, равная трем плюс два. По той же причине прямоугольный треугольник со сторонами три, четыре, пять был назван ими "фигура невесты". Четыре числа, составляющие тетраду - один, два, три, четыре - имеют прямое отношение к музыке: они задают все известные консонантные интервалы - октаву (1:2), квинту (2:3) и кварту (3:4). Иными словами, декада воплощает не только геометрически-пространственную, но и музыкально-гармоническую полноту космоса.

Попытку Пифагора и его школы связать реальный мир с числовыми отношениями нельзя считать неудачной, поскольку в процессе изучения природы пифагорейцы наряду с робкими, наивными и порой фантастическими представлениями выдвинули и рациональные способы познания тайн Вселенной. Сведение астрономии и музыки к числу дало возможность более поздним поколениям ученых понять мир еще глубже. После смерти Пифагора в Метапонте (Южная Италия), куда он бежал по окончании восстания в Кротоне, его ученики обосновались в разных городах Великой Греции и организовали там пифагорейские общества. В новое время, особенно благодаря

бурному развитию естествознания, астрономии и математики, идеи Пифагора о мировой гармонии приобретают новых поклонников. Великие Коперник и Кеплер, знаменитый художник и геометр Дюрер, гениальный Леонардо да Винчи, английский астроном Эддингтон и многие другие ученые и философы продолжают находить в научно-философском наследии Пифагора необходимое основание для установления закономерностей нашего мира.

Продолжение следует



К нам обратилась молодая читательница с вопросом – Что такое фэн-шуй? Сейчас это модная тема дамских журналов и не только. Выходят множество книг, которые соревнуются в сложности изложения этого интереснейшего древнекитайского учения. Мы же постарались найти простые и точные разъяснения – так что же такое фэн-шуй и как его использовать в обыденной жизни.

Фэн-шуй — это наука о гармонии с окружающей средой и искусство ее использования в повседневной жизни, известные с древних времен. Китайцы применяли фэн-шуй в течение многих веков, строя дома, города, захоронения. Сегодня фэн-шуй известен не только на Востоке – пришел он и в Америку и Европу.

С детских лет мы твердо усвоили, что нельзя садиться на углу стола, прощаться через порог, протягивать соседу нож и вилку острым концом и т. п. Причем нам не объясняли, почему этого делать нельзя. Но интуитивно мы уже тогда чувствовали, что это не просто прихоти наших бабушек и дедушек, а лишь маленькая частичка древней науки о способах духовного развития, о законах природы, о взаимовлиянии всех явлений и объектов.

Сегодня о фэн-шуй наслышаны многие. Фэн-шуй привлекает и архитекторов, и дизайнеров, и агентов по недвижимости, и психологов.

Так что же такое фэн-шуй? Это взаимодействие Неба и Земли, спроецированное на Землю. Фэн-шуй исследует конкретное воздействие природы на здоровье, семейную жизнь и трудовую деятельность человека, направлено на создание гармонии и красоты. На практике эта наука занимается гармонизацией и улучшением влияния пространства, его объектов, форм, цветов друг на друга и на жизнь человека.

Фэн-шуй — это образ жизни, следуя которому, человек поднимается на более высокий уровень восприятия окружающего мира. Главная задача фэн-шуй — проанализировать конкретную ситуацию и изменить ее так, чтобы человек добился определенных успехов в желанной для него области — в здоровье, любви, работе, отношениях с людьми и пр. При помощи Фэн-шуй всегда можно что-то изменить и сделать негармоничное гармоничным. Итак обратим внимание на квартиру.

Кухня и столовая

С точки зрения фэн-шуй, кухня отвечает за ваше благополучие и благосостояние, за ваше финансовое положение. Чистая, уютная, хорошо оборудованная кухня расскажет о том, что у вас нет денежных затруднений, о том, что беды обходят вас стороной. Неопрятная, плохо

оборудованная кухня указывает на финансовые трудности, на постоянные проблемы с деньгами. Именно на кухне чаще всего используют приемы, приносящие богатство и достаток в дом.

Итак, большая, хорошо оборудованная кухня сама по себе уже является залогом достатка и благополучия. Однако это вовсе не значит, что ваша кухня должна быть громадной и оборудованной по последнему слову техники, она прежде всего должна быть опрятной и чистой, все должно работать.

Согласно фэн-шуй, плита — это краеугольный камень семейного благополучия. Здесь готовится еда, это источник денег и достатка. По возможности расположите плиту так, чтобы готовящий на ней мог общаться с окружающими и чтобы он не находился спиной к двери. Нежелательно ставить плиту в угол, в этом случае готовящий на ней будет чувствовать себя стесненным, что, в свою очередь, может повлиять на уровень доходов. С точки зрения дизайна, наиболее благоприятной будет следующая расстановка: плита, раковина и холодильник должны стоять треугольником — это значительно облегчит работу готовящему, он сможет быстро и беспрепятственно передвигаться по кухне от одного объекта к другому.

Убедитесь, что ваша плита исправна. Если какие-либо элементы плиты повреждены (особенное значение имеют нагревательные элементы), это может значительно повлиять на ваш достаток, ваш доход может значительно снизиться, у вас возникнут финансовые затруднения. Каждый раз когда вы чистите плиту, то символически «расчищаете» путь доходу, достатку и благосостоянию, демонстрируете свое намерение стать успешнее и богаче.

Несколько приемов фэн-шуй, при помощи которых вы можете улучшить внешний вид вашей кухни

* Установите хорошее освещение — это поможет вам работать и укажет верный путь Ци.

* Старайтесь как можно чаще использовать свою плиту — это повысит ваше благосостояние.

* Держите проходы на кухне свободными, не захламляйте их. Это поможет свободно передвигаться не только вам, но и Ци.

* Организуйте кухонное пространство, повесьте различные шкафчики и полочки для кухонной утвари и специй. Именно эти мелочи могут создать беспорядок и даже хаос на кухне.

* Убедитесь в том, что все приборы работают — это поможет вам сократить расходы.

* Содержите свою кухню в чистоте — это поможет избежать вам лишних неприятностей со здоровьем и финансовых потерь.

Продолжение следует

PFLEGEDIENST

Помощь пожилым и больным людям

Мы рады оказать Вам следующие услуги:

- Общий и медицинский уход на дому
- Оформление освобождений от доплаты за медикаменты, помощь при оформлении инвалидности и прочих льгот
- Представление Ваших интересов в различных учреждениях и при посещении врача, организация транспорта
- Медицинские услуги, контроль и соблюдение всех предписаний врача на дому, вызов скорой помощи
- Помощь в ведении домашнего хозяйства (уборка квартиры, стирка и глаженье белья, закупка продуктов и т. д.)

* Услуги оплачиваются больничными кассами, социальным ведомством.
Консультации по вопросам ухода, оплаты, оформления - бесплатно!

Тел. 0341 - 561 49 38

Pflegedienst HUMANITÄT, Prager Str. 173, 04299 Leipzig, Tel.: 0341/5502849, Fax: 0341/5503271, Mobil.: 0178/2187955

Приглашаем на работу физиотерапевта и медсестер, желательно с опытом работы в Германии

HUMANITÄT

Служба с многолетним опытом!

Наши клиенты затрат не несут!*





Вот и дождались!

14 мая в Манчестере на городском стадионе сошлись петербургский "Зенит" и шотландский "Рейнджерс", чтобы выявить победителя Кубка УЕФА. Петербуржцы, да что там, все россияне ждали этого матча с особым нетерпением. Уж очень хотелось, чтобы "сине-бело-голубые" повторили триумф игроков московского ЦСКА, которые три года назад впервые в российской истории подняли над своей головой почётный трофей.

После триумфального шествия через "Вильярреал" и "Марсель", после разгрома "Байера" и "уничтожения" "Бавария" было бы обидно уступить в главном матче, тем более, что как многим представлялось, шотландский "Рейнджерс", как минимум, по имени звучит не громче тех команд, оставшихся позади. Однако всем известно, что до финала шотландцы дошли, в основном, благодаря отличной игре в обороне, которую взломать крайне тяжело.

Первые минуты, как и ожидалось, прошли в медленном и спокойном темпе. В таких матчах никто сразу не бежит сломя голову, но уже на 4-й минуте "Зенит" получил первый момент! Тимошук перехватил мяч в центре поля, отдал на ход Зырянову, который уже вывел на ударную позицию Аршавина. Удар Андрея пришёлся в сетку, но только с внешней стороны. Ответ соперника мгновенен - Даршевилль прорвался в штрафную, делал опасный прострел, но Радек Ширл опередил опекуна и вынес мяч.

На 11-й минуте грубый фол со стороны шотландца привёл к штрафному удару, который исполнил Ширл. Удар был сильный, но прямо в руки Александру.

Постепенно питерцы стали прибирать инициативу в свои руки и играть первым номером. "Рейнджерс" же, намеренно или вынужденно, но стал играть от обороны, что у него в Кубке УЕФА получалось лучше всего.

В позиционных атаках "Зениту", конечно, гораздо тяжелее было играть против такой команды, а потому в каждый даже полу-момент реализовать как можно быстрее было очень важно. Преимущество нашей команды к 19-й минуте выражалось и в ударах - 7:0. Да и мячом подопечные Дика Адвоката владели больше, но все эти показатели свойственны "рейнджерам", которые ищут счастье в контратаках. Игра даже заставила притихнуть британских фанатов, которых было на стадионе больше раза в четыре, чем российских болельщиков.

"Сине-бело-голубые" хорошо прессинговали на чужой половине и не раз заставляли защитников отдавать передачу на вратаря, чтобы тот просто смог выбить мяч подальше от ворот. На 43-й минуте Даршевилль подкараулил ошибку защитника и отобрал мяч, после чего был сбит. Вот он первый момент для "Рейнджерс"! Но удар Дэвиса пришёлся в стенку и можно вздохнуть спокойно. За весь первый тайм "Зениту" не удалось организовать голевой момент. Хотя на первой добавленной минуте мяч после подачи Аршавина очень чётко попал в руку соперника, что видели все, но судья не решился назначить пенальти, и увёл команды на перерыв. Во втором тайме "Зенит" играет в прежней манере, Адвокат замен не делал, также, как и его коллега Смит. Наши игроки контролируют мяч на чужой половине, а на 54-й минуте шотландцы создают супермо-

мент.

Даршевилль вывели на ударную позицию, Малафеев отбил мяч перед собой, но Крижанац замешкался, и Даршевилль выпарапал мяч у защитника. Подбежавший Фергюсон дважды бил по воротам, и в одном из них мяч попал в руку Денисову, но арбитр и на этот раз на 11-метровую отметку не показал. Этот момент несколько надломил "Зенит", и на несколько минут потеряли контроль над мячом. В то же время встреча стала уже более открытой - "Рейнджерс" стал немного забывать про оборону.

Это и был шанс россиян, которые могли воспользоваться свободными зонами в этот короткий отрезок поединка. Получил простор в центре Зырянов, стал прорываться по флангам Аршавина, но атаковали питерцы не такими большими силами, как в первые 45 минут. На 63-й минуте ещё один выпад шотландского клуба завершился ударом Уиттакера, но опасен он был больше тем, что случился рикошет, правда, мяч не полетел в ворота.

Но гол россияне забили - Аршавин продвинулся к воротам, скрытым пасом отдал в штрафную мяч на ворвавшегося Денисова, и тот не оставил шансов Александру - 1:0! До конца остаётся около двадцати минут, и теперь "Рейнджерс" ничего не остаётся, как идти вперёд и раскрываться, что повлекло бы за собой риск пропустить ещё один мяч, который уже бы решил судьбу финала. Нельзя не согласиться, что на гол "Зенит" наиграл.

Следовало ожидать, что при таком скользком счёте нас ожидали очень тяжёлые последние минуты. На 80-й минуте снова Аршавин выкатывает мяч, на этот раз на Файзулина, но снова мимо цели. МакКаллох меняет Хемнади - Смит бросает в бой всё, что у него есть.

Хочешь - не хочешь, а психология даёт сигнал игрокам нашего клуба, что нужно играть поосторожнее и постепенно стали прижиматься к воротам. За три минуты до конца матча выходит и Бойд, и "Рейнджерс" начинает играть в три нападающих, делая ставку на забросы и попытку давления. Но "Зенит" держится, стоит насмерть. На последних минутах у ворот Малафеева очень жарко, но Питер выстоял!

На последней минуте Текке избежал офсайда, сделал прострел на ворота и Зырянов забивает второй гол! "Зенит" завоевал Кубок УЕФА! Россия получает второй евро трофей в истории!!!

Игорь Куреев, Sport.ru
Сокращенный вариант

**Кубок УЕФА. Финал. Манчестер
"Зенит" (Россия) - "Рейнджерс"
(Шотландия) - 2:0 (0:0)
Голы: Денисов, 72. Зырянов, 90.**



О пользе и вреде солнца и о солнцезащитных средствах

Солнце не так уж безобидно, как кажется на первый взгляд. Именно под действием солнечных лучей происходит преждевременное старение кожи, которое медики называют фотостарением. Так что, увлекаясь загаром, можно состариться гораздо раньше, чем запрограммировано природой.

О пользе солнечных лучей много говорить не приходится. Конечно, ультрафиолет вызывает образование в коже активной фракции витамина Д. Той, что в отличие от находящегося в склянках и флакончиках, продаваемых в аптеках, действует точно и имеет огромное значение в жизни организма. Конечно, большое значение имеет и эстетический эффект. Загар напрочь стирает с лица всякие следы усталости.

Об отрицательном воздействии солнечных лучей рассказывать придется гораздо дольше. В солнечном спектре содержатся и А, и В лучи, отличающиеся своей способностью разрушать клетки кожи. Конечно, многое зависит от дозы. Малые дозы, приводя к небольшим повреждениям, стимулируют деятельность кожи, а большие дозы только разрушают клетки. А разрушать в коже есть что.

Под действием ультрафиолетовых лучей происходит распад коллагена и эластина, веществ, создающих эффект упругости. В липосомальные кремы нередко "упаковывают" эти два естественных компонента организма. Регулярное нахождение в лучах солнца приводит к уменьшению эластичности, что в итоге и называется фотостарением. Заметили, что женщины, живущие на юге, стареют быстрее тех, что проживают в средней полосе? Именно за счет фотостарения.

Немаловажной проблемой, о которой все чаще стали писать научные журналы, является меланома. Несмотря на свое "доброкачественное" название, опухоль эта даст фору очень многим раковым опухолям. Чаще всего, образуясь из родинок, меланома нередко быстро распространяется по организму, приводя к смерти. Согласно статистике, в том числе и российской, меланома стала встречаться гораздо чаще - и при этом все чаще у молодых людей.

Так что вопрос о защите от солнца вовсе не праздный. Загар получать надо, но делать это надо с умом. Не следует находиться на солнце без защитных средств больше 30-40 минут. Не стоит появляться незащищенным от ультрафиолета с 10 до 15 часов, когда солнце наиболее активно. Если

вы естественная блондинка или рыжеволосая дама, то на солнце можно вообще не появляться. Находясь под тенью зонтика, вы получите оптимальную дозу ультрафиолета. Нет, нет, я не шучу. В тени тоже есть лучи ультрафиолета и загорать там тоже можно.

Солнцезащитные средства – это не только солнцезащитный лосьон. Это и панамы, и кепки, защищающие лицо от веснушек, это и футболки с длинными рукавами, препятствующие возникновению "трафаретного" загара, это и специальные платки, прикрывающие шею. Для лиц с повышенной чувствительностью к ультрафиолету выпускаются даже специальные белые перчатки.

Благодаря богатству русского языка существует некоторая путаница в понятиях "солнцезащитные средства", "средства для загара", "средства от загара". Солнцезащитные средства в обязательном порядке на этикетке содержат информацию о количестве солнцезащитных единиц (SPF). Для чувствительной кожи следует предпочитать средства с максимальным числом SPF – 60-70. В остальных случаях будет достаточно 20-30 SPF. Средства для загара являются ничем иным, как автобронзантами или автозагаром. Нанеся их на кожу и появившись на солнце в течение нескольких минут, вы приобретаете хороший загар без вреда для организма. Средства от загара содержат смягчающие средства, которые помогают коже восстановиться после воздействия ультрафиолета. Нередко такие средства содержат "успокаивающие" добавки, которые уменьшают болезненные ощущения.

Это надо знать:

- 1. Покраснение кожи через 10 минут после выхода на солнце означает высокую чувствительность. Если через несколько часов кожа не реагирует на ультрафиолет – вы обладательница устойчивой к ультрафиолету кожи
- 2. С 10 утра до 3 часов дня солнце наиболее активно
- 3. 1 единица SPF ослабляет действие ультрафиолета в 2 раза
- 4. При изменении формы, цвета, размера родинки, а также появления кровоточивости необходимо обратиться к врачу.
- 5. Перед выходом на пляж не стоит использовать дезодоранты, духи, одеколон. Некоторые компоненты парфюмерных средств распадаются под действием ультрафиолета и вызывают химические ожоги.
- 6. При приеме тетрациклина и кордарона ультрафиолет может вызвать "внутренние" ожоги кожи.





Трагедия в Китае

Люди так уж устроены, что ко многому могут привыкнуть. Особенно легко отстраниться от неприятной информации, когда кажется, что лично тебя это не касается. Страшное землетрясение в Китае вызывает сочувствие, жалость, но это произошло так далеко от нас...

Давайте все же посмотрим на краткие строки официальных сообщений, которые так напоминают военные сводки.

26/05/2008 07:02 ПЕКИН, 26 мая - РИА Новости, Константин Щепин.

Около 200 тысяч домов оказались под угрозой обрушения после произошедшего в Китае в воскресенье нового землетрясения магнитудой 6,4, пишет в понедельник газета "Чайна дейли".

Города в районе бедствия полностью эвакуированы. Масштабы разрушения там

составляют до 90% от общей застройки. "То, что не разрушилось, для проживания не пригодно. Эти мертвые города надо снести полностью, и строить заново", - сказал по телефону РИА Новости в понедельник представитель МЧС России.

Количество жертв нового удара стихии достигло четырех, 480 человек получили ранения. Разрушена 71 тысяча строений.

Российский мобильный госпиталь в китайской провинции Сычуань не пострадал. "Российские доктора не ощущали подземных толчков, работа идет в нормальном режиме", - сказал представитель агентства.

По его словам, к настоящему моменту российские врачи уже оказали медицинскую помощь 123 пациентам, среди них семеро детей и 58 женщин, была оказана психологическая помощь 26 детям и 11

взрослым, пострадавшим от землетрясения. Российский мобильный госпиталь РФ в провинции Сычуань "будет находиться столько, сколько нужно, и готов оказать помощь всем, кто обратится", - сказал представитель МЧС РФ.

Подземные толчки продолжают сотрясать провинцию Сычуань и прилегающие районы после произошедшего там 12 мая сильнейшего за 30 лет в стране землетрясения магнитудой 8,0. Первый удар стихии, по последним данным, унес более 62 тысяч жизней. По словам премьера Госсовета КНР Вэнь Цзябао, число погибших может превысить 80 тысяч. Опасность нависла еще над 700 тысячами местных жителей, им грозит масштабное наводнение: из-за спровоцированных землетрясением оползней в горах образовалось 35 запруд, которые могут прорваться в любой момент. Кроме того, под угрозой обрушения в провинции находятся 69 плотин.

В Китае в районе землетрясения найдено 50 источников радиации, не исключены утечки. По словам властей ситуация "под контролем". 35 радиоактивных объектов утилизированы, установлено местонахождение еще 15-ти. Ведутся работы по извлечению трех объектов, оказавшихся под завалами. Ранее китайские власти заявили, что ядерные объекты гражданского назначения в юго-западной провинции не пострадали от землетрясения.

Ядовитое облако, содержащее в себе 80 тонн аммиака, нависло над населенными пунктами и обратило в бегство тысячи человек. Таким образом, к сейсмической катастрофе вчера прибавилась и экологическая. И этот сценарий в Китае может повториться.

Ученые России объявили, что в ближайшие 10 лет мир ждет самое разрушительное землетрясение

Российские ученые предсказали крупное землетрясение, которое произойдет до 2018 года и по разрушительной силе будет сопоставимо со стихийным бедствием у берегов Индонезии в 2004 году. Сделать это позволила разработанная исследователями модель, которая описывает процесс зарождения землетрясений и предсказывает их, а также статистическая обработка данных сейсмических наблюдений. Доктор физико-математических наук Владимир Кособоков из московского Международного института теории прогноза землетрясений и математической геофизики РАН рассказал о проделанной работе на международной конференции в Вене.

По его словам, эпицентр толчков предстоящего землетрясения может находиться в одном из пяти возможных регионов - в западной части границы между США и Канадой, в Чили, в Кашмире, на Суматре и в Индийском океане возле Андаманских островов.

Созданный российскими учеными алгоритм M8S разрабатывался для среднесрочного прогноза землетрясений (на период времени в несколько лет). В его основе лежит ретроспективный анализ динамики сейсмической активности, предшествующей сильным подземным толчкам.

Самым первым подтверждением эффективности алгоритма M8 (предшественника M8S), показавшего 20-кратное повышение вероятности катастрофы, было сильнейшее землетрясение у берегов Южной Суматры 26 декабря 2004 года. Это землетрясение магнитудой 9-9,3 баллов по шкале Рихтера - второе по силе за

последние 100 лет - привело к возникновению мощного цунами в Индийском океане, вызвавшего большие жертвы. Волна цунами унесла жизни около 280 тысяч человек, еще три миллиона остались без крова. Наибольшие потери понесла Индонезия, которую накрыли 30-метровые волны. Также пострадали Таиланд, Малайзия, Индия, Мальдивские и Сейшельские острова, Шри-Ланка, Бангладеш, Мьянма, Сомали, Танзания, Кения, ЮАР и Йемен. Погибли более 7 тысяч иностранных туристов, отдыхавших на курортах.

Российские ученые установили, что крупнейшие землетрясения имеют четкую цикличность. При этом их сила усиливается к концу цикла. Например, в 20 веке четыре крупнейших землетрясения произошли в короткий период времени. Это Камчатское землетрясение 1952 года силой 9 баллов, землетрясение на островах Андреанова (Аляска) 1957 года силой 9,1 балла, в Чили - в 1960 году силой 9,5 балла, в проливе Принца Уильяма на Аляске в 1964 году силой 9,2 балла. По мнению сейсмологов, такая группировка маловероятна для независимых случайных событий. Сейчас сейсмологи из МИТГПЗ РАН указывают на активизацию предвестников землетрясений в 124 из 262 кругов исследования радиусом 3000 км. Однако, несмотря на то, что современная сейсмология продвинулась далеко вперед, предсказывать землетрясения с высокой вероятностью ученые пока так и не научились. И даже прогноз специалистов Института РАН не отличается большой точностью.

© *Новости NEWSru.com*

Praxis für Physiotherapie

Rieser Straße 39
04328 Leipzig
Tel./Fax:
(0341) 25 175 77



Funkenburgstr. 1
04105 Leipzig
Tel./Fax:
(0341) 26 181 95

Физиотерапия

Лечение заболеваний опорно-двигательного аппарата и нервной системы:

- Лечение головных болей
- Лечение болей в спине
- Лечение болей в суставах
- Лечение болей в шее, позвоночнике
- Диагностика и лечение Остеохондроза
- Лечение после операции на позвоночнике
- Лечение после переломов костей
- Лечение после инсульта
- Лечение больных с болезнью Паркинсона
- Лечение больных с рассеянным склерозом

Nail Wellness Lounge

In entspannter Atmosphäre bieten wir Ihnen:

- Nagelmodellage und Nail-Art
- Massagen
- Herren- und Damen-Friseur
- Kosmetik
- Make-Up-Artist
- Fußpflege



0341 - 22 48 127 | Jahnallee 14 | 04109 Leipzig
www.nail-wellness-lounge.de

Fahrschule WERNER

поможет вам при обмене водительских прав и обучении на водительские права всех европейских категорий.

В нашем новом филиале по вторникам и средам с 15 до 18 часов мы ответим на все ваши вопросы на русском языке. В это же время проводятся консультации и теоретические занятия с переводом на русский язык.

Звоните по телефону 0341 / 477 11 11

Наш новый филиал располагается по адресу:
Lützner Str. 49, 04177 Leipzig (вход через пассаж).
Трамвай №8 или 15 до станочки Merseburger-Lützner Straße
Звоните, приходите! Мы рады Вам помочь!

MAIER REIFEN AUTOSERVICE

Autohandel Reparaturen Inspektion Unfallschaden HU/AU

Maier Reifen + Tuning Center GmbH
Быстро, качественно и надёжно!

Аннебот Ölwechsel ab 10,50 €, zuzgl. Material;
Achsvermessung; TÜV; AU; Tuning; Bremsen;
Auspuff - alles was Ihr Fahrzeug braucht!

Delitzscher Str. 61 Unsere Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 08.00 - 18.00 Uhr
04129 Leipzig Sa. 09.00 - 12.00 Uhr

Shop <http://www.maier-reifen-leipzig.de> E-Mail: info@maier-reifen-leipzig.de

Neuwirt Reisebüro

- Доверенности, паспорта, справки
- Консульские учет
- Визы всех категорий
- Курорты: Друскининкай, Карповы Вары
Калининград, Украина, Польша
- Билеты на все виды транспорта
- Экскурсии по Европе
- Путешествия и отдых по всему миру

0341 492 73 18, 0341 319 78 38, Fax: 0341 319 78 39

Сервисное бюро

помощи соотечественникам



Присяжный переводчик ТАТЬЯНА РИНК

доцент Лейпцигского университета, выполняет официально заверенные переводы документов по норме ИСО

Качество? КАК ДЛЯ СЕБЯ! Цены? КАК ДЛЯ ЛЮБИМОЙ БАБУШКИ!
Сроки? КАК ДЛЯ НУЖНОГО ЧЕЛОВЕКА! А кроме того,
конфиденциально и с улыбкой! Не доверяйте СВОИ документы непрофессионалам – часто перевод решает судьбу!

DKA Übersetzungsbüro Tatjana Rinck

An der Verfassungslinde 20, 04103 Leipzig; Tel.: 0341/251 45 61
Fax: 0341/251 45 60 Hotline: 0171/266 58 13 E-mail: tarinck@t-online.de

Jens Eckhardt

присяжный переводчик албанского, английского и русского языков

Выпускник МГИМО

Высококвалифицированные переводы со 100 языков!

Nemter Straße 37 Tel.: 03425 / 92 02 87

04808 Wurzen Fax: 03425 / 92 97 81

E-Mail: Buero.Eckhardt@t-online.de

DSL Rozetka.de

Информация и русскоязычный сервис при новом подключении или дополнительная скидка при самостоятельном заказе на сайте www.Rozetka.de.
Высылаем по почте актуальные предложения ведущих интернет-провайдеров Германии.

0341 860 65 75

Eisenbahnstr. 113B 04315 Leipzig

☎1 0341 / 30 25 17 3 ☎2 0341 / 59 16 16 2

FAX: 0341 / 68 10 29 7 ☎ 0178 / 74 03 34 3

✉ ipolcenter@online.de

Дienstleistungszentrum "Igor" предлагает:

- ▶ грузовые перевозки
 - ▶ пассажирские перевозки
 - ▶ системы спутникового и кабельного ТВ
 - ▶ все виды компьютерных услуг
 - ▶ продажа автобусных и авиабилетов в страны СНГ, открытие виз
 - ▶ комиссионная торговля – электро, ТВ
 - ▶ книги, газеты, журналы – ab 0,50 €
- Хотите сэкономить? Сомневаетесь в выборе? Нужен специалист - Посетите наш центр!**